



جان جاک روسو

ئەو پیاوهی بستى زەوی نەبوو لە سەری بىزى

نووسینی: هاوری دلشاد

دووهشی

سیلاک و کوللدر . چیدی روپسو
اچیتیه قاوهخانه و سالونه
دهدبهه کان له تک هاپریانی دا
بیهودنی دانامه زنیتی که تنانه
اوهر بشی بےوان نمهاده . دوای
هوا و کردنی نوسینه کانی له کوگای
یانیدا و دک ((خ) و کانی
پیاسه کریکی تهنا)) و ((روپسو
انگره ری زنن ژاک)) هممو دهست
وووسه کانی کز ده کاته و ده خاته
پیو زه فیکه و ده دیان بات بُز
کلیسے ای نو ته دن بُز له
التاره که یدا داینی . لسمر
هر فکه که یه م و شانه ده نوسنی .
هم تامانه ته ده سپیرم به خوا .
پاریزه ری چه و ساره کان .
خواهی دا په روه ری من له مرؤه
جه گه له بوختان و درخو خیانه
یچیز دیکه چاوه ری ناکم خواهی
ده دل هیام به تقویه . روپسوی لواز
نه خوش به نه خوشی پوژنی
تیپریهوری ۱۷۷۶ خوی به کلیسے
سره که پاریس دا ده کات . به لام
و پوژه ده رگای ناو کلیسے که
شیش داخربوو بُز یه روپسو
توانی بکاته ئالثارو ئامانته که
افنی . نه گریته وه . بلامه و لام
ییگشتند دا ئاو هایتیده گات ده لئی
که خودا نایه وی ئامانته که لئی
هرگری . ه روه ها نوسینی ((
خواهه کانی پیاسه که ییکی تهنا))
ه لئی من کسم نیه نه باوک نه برا
دایک نه هاپری نه کومه لگا میج
شتی جگه له خوم من ته نیام
سمر زه مین . بهم شتیوهه به رز
ترین و خوش ویست ترین که سی
په بیمانی ها مرموقه کانه ای له نیوان
نکومه ل ده بیده د کرا . دیستا دوای
هم هممو نه گبه ته چیماهه ته و
یی بتر سم ؟ . بؤمن له سر زه مین
مه موشتشی کوتای هات و تازه که
من ناقانی حاکمیک مان خرابیه ک

رپسق بھوئی تیزه فکریہ کان و
نوسینے کانیہ و لہ ((توشیاک))
دھر نئکرتی و نئچی بو دوورگے
سان پیتھر بھلام گوکھر مینوئی
بیڑن فرمانی بو دھرئے کات
کله ماوهی ۲۴ کات ڈمیردا ٹھو
ناوچہ یہ بھجیہیانی . رپسق
ناچار ٹھی بھ نہ حرشیہ کھی و
تاگھ رمہ کھی و لاوزیہ کی یہ وہ ((
شتراں یورگی ٹیلی زایس)) ای
فرهنسا بروات . پاشان سالی
۱۷۶۶ لہ گھل ((بیقدیوم)) بو
ئینگراند دبرووات بھلام ساردوو
شیداری کاری بیگھے تیف لہ سہر
رپسق دھبی . هاکات ڈاہڑوی
لہندہ نور سخھے تی دھکات بو یہ
ناچار دھبی بو گوندی (وتون))
بکوئیزیتی وہ نہ خوشی و باری
نالہ باری وادھ کات سالی ۱۷۶۷
ٹینکلاند بھجی بھلی بو فرہنسا
دھگ پیتھو وہ لیڑھ ش ماوهیہ کی
نائارامی بھسے رئے بات و دھبی
ہاوکات چاودیوانی گرتن بی لالاہی
دھسلاہلات دارانی فرہ نساوہ
(تیزیزی)) دھسکیرانی تاکھسی
دھبی لم بگھو و بردھیہ دا لہگھائی
دھبی . رپسق شناچار دھبی
لہ بردھم کاسانی نہ ناسیاوا دا
کارہ کر تیزیز لھقلم بدات . ل ۴۰
ٹوگ . تی ۱۷۶۸ دا تیزیزی
دھسکیرانی مارہ دھکات بھدریزی
۲۶ سال و مک خوشے ویستیک لہ گھل
رپسق دا لہتے نگو چھلہ مہا دھبی
سالی ۱۷۷۰ بو پاریس دھگریتھو وہ
ئے گھرچی فرمانی گرتنی لہ لایہن
پہ رله مانی وہ نہ گھے بریزابو وہو .
بھلام رپسق دھیزیانی گاربیو سوسے ران
لہ تو خنی سیاست نہ کھون نئھوا
دادگای فرہنسی واژیان لی نئھینی
بھم شیوہیدہ نئولہ رپسق یہ کی
شیتی پاستی و پختہ گری
دھس لارا انہے دھنیتھے سماونک .

فـدـهـلـرـهـكـاتـهـهـرـچـيـزـهـمـارـهـيـكـهـ
بـهـرـدـهـسـتـكـهـوـيـتـهـسـوـتـيـتـيـ
لـهـهـمـانـكـاتـدـاـهـسـلـاتـدـارـانـيـ
زـيـقـيـشـلـاسـايـدـهـسـلـاتـدـارـانـيـ
پـاـرـیـسـهـنـکـهـنـهـوـ . پـهـلـهـمـانـيـ
پـاـرـیـسـبـپـیـارـیـگـنـتـنـیـرـوـسـرـ
دـهـرـهـكـاتـهـ . رـوـسـپـاـشـهـمـبـکـرـهـ
بـهـرـدـهـيـهـبـپـیـارـیـتـهـوـهـدـاتـبـچـيـتـهـ
بـرـدـهـمـدـاـلـکـاوـدـاـلـکـیـ
لـهـتـیـوـرـانـیـهـکـانـیـخـوـبـاـتـلـهـسـرـ
تـانـیـنـ . بـلـامـدـوـسـتـهـکـانـیـپـشـیـمانـیـ
تـهـنـکـهـنـهـوـلـهـ ۱۷۶۲ . ۶ . ۹
((مـوـمـوـقـیـنـسـ)) بـهـجـیـدـلـیـلـیـ بـهـلـامـ
پـاـنـرـاـمـاـکـهـیـپـتـرـتـیـنـتـیـسـینـیـ .
کـهـکـوـگـایـهـ ((بـیـلـانـیـکـیـهـیـزـنـیـنـهـتـیـ)
وـ((سـیـخـورـبـهـکـرـیـگـیـاـوـهـکـانـ))
لـهـدـرـیـتـهـوـهـپـاشـنـرـوـسـهـهـاـنـاـبـهـ
نـاـوـچـهـیـ((نـوـشـتـیـکـ)) دـهـبـاتـ وـ
لـهـوـیـ تـاـمـهـیـکـبـوـثـنـیـفـدـهـنـیـرـیـ وـ
دـهـلـهـنـ . بـوـیـکـهـ((سـنـدـیـکـوسـ
کـمـارـیـزـنـیـفـ))
بـهـرـیـزـتـکـاتـانـلـیدـهـکـمـبـهـشـورـایـبـالـاـ
رـابـیـگـهـیـنـ کـمـبـوـهـمـیـشـهـواـزـلـهـ
سـماـفـیـهـاـوـلـاتـیـکـومـارـیـزـنـیـفـ
دـهـنـیـمـ منـتـهـنـوـ وـیـسـتـ خـزـمـتـیـکـیـ
نـاـوـیـزـنـیـفـبـکـهـمـ منـمـهـمـوـ
هـاـوـلـاتـیـانـ لـهـنـاخـیـدـلـمـهـوـخـوـشـ
دـهـوـیـسـتـ وـتـهـوـهـلـهـیـادـنـاـکـهـ
کـهـوـانـیـشـخـوـشـوـیـسـتـیـخـوـیـانـنـمـ
پـیـبـهـخـشـنـ . بـلـامـلـهـمـخـرـاـپـتـ
بـهـدـیـنـهـمـهـاتـبـیـگـوـمـانـبـهـرـیـزـ
نـیـشـتـیـمـانـکـمـبـوـمـنـلـاـتـیـکـیـ
بـیـبـابـانـیـدـهـیـ . تـهـ وـ وـاتـایـکـیـ
تـهـوـتـوـنـاـگـیـهـنـیـ کـمـبـهـچـاوـیـکـیـ
بـیـمـوـبـالـاتـلـیـتـهـرـوـانـ وـبـهـبـیـتـیـ
بـیـادـهـوـرـیـ نـاخـمـهـوـپـیـوـهـبـنـدـ
دـهـبـمـ . هـاوـکـاتـبـهـعـیـقـشـیـوـهـیـکـ
تـهـوـلـوـمـانـهـلـهـیـانـاـکـمـ کـهـتـوـبـوـ
منـیـتـنـارـدـهـهـیـوـاـرـمـژـمـارـهـیـ
هـاهـلـاـتـیـانـلـهـبـهـمـهـنـدـنـاـمـهـ وـحـاـکـ

رسوو نهیجی همکن داده شد که پورتوفینو خود را بگیرد. این روز پس از آن، همان روزی که میتوانسته باشند، هر دو همراه با همسایه خود، ماری و ماریان، در یکی از رستوران‌های پاریسی غذای فرانسوی خوشمزه اینجا می‌خوردند. هر دوی از این رستوران‌ها می‌دانند که این رستوران‌ها بسیار خوب هستند و این روزی هم این را تأثیر می‌گیرند. هر دوی از این رستوران‌ها می‌دانند که این رستوران‌ها بسیار خوب هستند و این روزی هم این را تأثیر می‌گیرند.

له چرکه یه کدا بپیرا ر بد ه مکه له
گهله برادره کانمدا بچینه
دبره وی ستو تکارت یان بو بروم
بز دیسکو . نیستا پیوستم به
کسیک همه که له لای کچه کم
بمیتیه و . ناتوان چاوه ربی ئه و
له دایک و باوکشیم بکم که
همو مسئولیه ته کانی من
بخنه سه شا نی خویان و به
خی وکردنی منداله که شم بوله
ئستو بگن . به لام ه همو گیرو
گرفتی کچانی لاو که دنبه
خواهنه منداله ته نه ته قیشتنیان
نیبه بز دیسکو و تائهنگ کان .
به لکو له هنگاوی یه کمدا
دریزه دانه به خویندن که له گهله
هینانه دنیای مندالیکدا زور
دژوارت ده بیته و بیوان . ه همو
ئه و ناخشه و پلانه ای که بز
داهاتوی خویان دایانزشتووه ، به
هینانه دنیای مندالیک له ساله کانی
یه که میدا ، وا ده رد که ویت
که هیچیان به دی ناین له
به رئه و هویه ش ، به گرگن به
سکپیوونی نه خوازو او ، گرنگترین
هنگاویکه که ده بیت بز پشتیوانی
کردن له کچانی لاو
هله لبه هریت و . بیوکهار شاوف ،
پزیشکی سپسپری ژنان له کلینیکی
زانکوی تو بینگن ، له باره ه هوی
زیادبوونی سکپیوونی نه خوازو او
ه له تمہنیکی نزمندا ، ده لیت :
یه که مین هوکار ئه مهیه که کچان
ئه مرق زور زو و ماده ده کرین بز
پیووه ندی سیکسی ، به لام
په زوره ده و فیرکردنی ئه م کچانه

ئەو كچە مەندا لانەي كە لە ئەلمانىا سكىان

نووسىنى : مرىم ئەنسارى

ودركىپارنى : تاھير سالخ

ئۇمارەت ئەو كچانەي كە لە ئەلمانىا دا لە تەممەنى لاۋيدا سكىپر دەبىن ، بۇوي لە زىياد بۇونە .

ئۇمارەت ئەو كچانەي كە بەشىۋەيەكى نادلخوازانە سكىان پىردهكىرىت ، بېپىي ئامارى فەرمى لە سالىتكىدا ٨٦٨ كچى ١٥ سالە و تەنانەت كەم تىرىش دەبىنە خاونى مەندال . بەلام بەشىكى بەتمەنلىرى ئەم گۈرپە لە لاوان و مەندالبار بۇونيان لە تەممەنىكىدا كە خۆيان هيىشتاتەمانەنى مەندالىيان تىپەنە پەندىدۇوه ، بەرمۇز زىادبۇون دەرىوات . ھەمان ئامار باس لە ھەشتەھزادە يارىدىن دەكەت ، لە لایەن كچانى كەمتر لە تەممەنى سالىيەوە .

ئەم كچانەي كە بېپىاري هيىشتەنە و چاودىرىي مەندالكائيان دەكەن ئىيانتىكى ئاسان چاوه بېيان ناكات . ئەوان خۆيان بە نامۇل نا او هاپىۋەكان و براەدەرەكائياندا دەبىننەوە ، چۈنکە مەممۇ كىشەكائى ئىيانتىان بەشىۋەيەكى كۆتۈرۈدە كۆپۈرتىت و لە گەل چەندىرىپەكىدا بەرەو بۇ دەبىنەوە كە ھاپىۋەكان و ھاۋە تەممەنىكائيان ئاڭلاپلىكى ئەلمانىا يە و تەممەنى سوتوكارتى ئەلمانىا يە بەلام لە ھاۋەش دەست پېتىكەن ، بەلام و كچانى ئەنگىنى ئەلەپەرە ، بە تەۋاوى حاملە بۇوم ، بە تەۋاوى تووشىشۇك بۇوم . تەنانەت من توانى بىياردانم نابۇو ، چۈنكە نىزى درەنگ زانىم كە سكك پې بۇوە .

ئەم دايىكە لاوە ، كە ھاوتەمنە لە گەل باوکى مەندالەكىدا ، ئىيىستەن ئېتىپ بىونەنلى بەھۆھە نەماوه ئەوان تەنەنما و ماوهىيەكى كەم پېتىكەو بۇون ، بەلام پاش ئەو ماوهىي ئانا تىتىكەيىش كە حامىلە بۇوە لە بەر ئەوھە ، ئاناو بۇيغىزىدەكە بىيارىكى دەدەن كە پېتىكەو ئىيانتىكى سوتوكارتى ئەلمانىا يە و تەممەنى سالە يەو ١٧

ئەو كچە مۇدا لانەي كە لە ئەلمانىا سكىان پر دەكريت

ووسيئنې : مریم ئەنسارى وەرگۈرۈنى : تاھیر سالح شەرىف



ژماره‌ی ئەو چانه‌ی کە لە ئەلمانیا دا لە تەمەنی لاپیدا سکپر دەبىن ، رووی لەزىاد بۇونە . ژماره‌ی ئەو چانه‌ی کە بەشىۋە يەكى نادلخوازانە سكىيان پرەدەكىتت ، بەپې ئامارى فەرمى لە سالىتكا ٨٦٨ كېچى ١٥ سالە و تەنانەت كەمترىش دەبىن خاۋەنى مەندال . بەلام بەشىكى بەتەمەنلىرى ئەم گۈپىھ لە لوان و مەندالبار بۇونىيان لە تەمەن ئىنكىدا كە خۆيىان ھېشتاتەمەنلىيەن تىئەپەراندۇووه ، بەرەو زىيادبۇون دەرىپات . ھەمان ئامار باس لە ھەشت ھەزار لە بارىدىن دەدەكت ، لە لايەن چانى كەمتر لە تەمەنلىيەن ١٨ سالىلييە و .

ئەم چانه‌ي کە بېپارى ھېشىتنەوە و چاودىرى مەندالكەنيان دەكەن ، ئىانىتكى ئاسان چاوه پىيان ناكات . ئەوان خۆيىان بە نامۇ لە ناو ھاپقۇلەكان و بىرادەرەكانياندا دەبىننەوە ، چۈنكە ھەممۇ كىشە كانى ئىانىيان بە شىۋىيە يەكى كوتۇپىر دەكۆپىت و لە كەل چەند كىرو گرفتىكىدا بەرەو روو دەبىنەوە كە ھاپقۇلەكان و ھاۋاتەمەنەكانيان ئاڭايان لە وانەننېي . بۇ ئەم گۈپىھ لە چان و دووجار بۇونىيان لە گەل ئاست تەنگىكەكان و